

多快好英語會話



說 明

顧名思義，這本書的特點在下列三方面：

(1) 範圍廣，同類型的例句多，力求達到一方面熟習句型，另方面增加字彙的目的。一句話——多。

(2) 提供學習的課文，一方面按部就班，由淺入深，另方面大力摒棄那些陳舊過時的、學究式的、和現實生活脫節的語言，力求達到即學即用、用最短的時間去學最實用的東西的目的。一句話——快。

(3) 內容千挑百選，既要精簡實用，又要有代表性；在語文本身，力求維持在高水平，雖簡單至只包含兩三個字的短句，也不含糊。一句話——好。

爲了幫助初學者掌握發音方法，句子中要用強音表達的地方（強音節）全部用黑體字印出。

目 次

1	招呼.....	1
2	問好(1).....	2
3	見面.....	3
4	寒暄.....	4
5	恕我聽不清楚.....	5
6	致謝.....	6
7	致歉.....	7
8	告罪.....	8
9	可乎?.....	9
10	會意.....	10
11	同意與否.....	11
12	祝賀.....	12
13	喜歡與否.....	13
14	問好(2).....	14
15	慰問.....	15
16	心境.....	16
17	不舒服.....	17
18	時間.....	18
19	星期幾.....	19
20	日期.....	20
21	價錢.....	21
22	電話.....	22

23	接待.....	23
24	婉却.....	24
25	接受邀請.....	25
26	道別(1).....	26
	道別(2).....	27
27	有.....沒有？.....	28
28	你有.....沒有？.....	30
29	怎麼樣？(1).....	32
30	怎麼樣？(2).....	34
31	我要去.....	36
32	多少錢？.....	38
33	請.....(1).....	40
	可否.....？(1)	
34	我必須.....	42
	我想.....	
35	什麼？.....	44
	什麼時候	
36	我很高興.....	46
37	我必須.....	48
38	請.....(2).....	50
	可否.....？(2)	
39	我.....下車.....	52
	我.....上來	
40	我患.....	54
	我覺得.....	
	我很想.....	

41	我不喜歡.....	56
42	, 勞煩你。 (請給我.....)	58
43	好, 請..... 不, 謝謝你。	60
44	, 不是嗎?, 是嗎?	62
45	壞了。有點毛病。	64
46	你認識/知道.....嗎? 你見過.....嗎? 你曾經到過.....嗎?	66
47	我想你見見..... 會見..... 這位是.....	68
48	恐怕..... 對不起,	70
49	不能.....不許.....	72
50	我可以.....?	74
51	讓.....	76
52	我喜愛.....	78
53	太.....	80
54	謝謝你.....	82
55	它是..... 這是..... 那是.....	84

56	你們有沒有.....?	86
	他們有沒有.....?	
57	你....., 是不是?	88
	你不....., 是嗎?	
58	請告訴我怎樣.....	90
	請告訴我為什麼.....	
	請告訴我哪裏.....	
59	我.....什麼地方.....?	92
	你.....什麼地方.....?	
	什麼地方?	
60	哪一個.....?	94
61	多麼.....?	96
	多少?	
	多少錢?	
62	失去.....	98
63	進來。	100
	出去。	
		
64	為什麼.....?	102
65	什麼?	104
66	我乘坐.....	106
	我騎.....	
67	我要.....	108
	我想.....	
	我可否.....?	
	你能否.....?	

68	我們.....好嗎？.....	110
	你要不要.....？	
69	正想.....	112
	幾乎.....	
70	我希望.....	114
	但願.....	
71	早日康復.....	116
		
72	在.....樓。	118
73	我們不.....	120
	我們.....沒有.....	
74	這是到.....去的.....嗎？.....	122
	我要到.....去，.....對嗎？	
75	我還以為.....	124
76	你真的認為.....？.....	126

1 招呼

喂。	Hello.
早安。	Good morning.
早。	Morning.
午安。	Good afternoon.
晚上好。	Good evening.
再會(晚上分別時用)。	Good night.
再會。	Good-bye.
再會。	Bye-bye.
再會。	See you again.
明兒見。	See you tomorrow.
再會。	So long.

說 明

Hello 任何時候都可以用，特別適用於通電話時，表示電話接通了，請對方說話。朋友見面時也可以用來打招呼。

Morning 是 **Good morning** 的省略語，但 **Good afternoon** 不能簡作 **Afternoon**, **Good evening** 也不能簡作 **Evening**。

Good night 是晚上分別時用，意同“再見”，不單指“晚安”。

2 問好 (1)

你好？

How are you?

你好？

How do you do?

很好，謝謝你。

Fine, thank you.

很好，謝謝你，你呢？

Fine, thank you, and you?

我很好，謝謝你，

I'm fine, thank you, and you?

你呢？

你好？

How do you do?

很高興見到你，幸會。

I'm pleased to meet you.

幸會。

Pleased to meet you.

幸會。

Glad to meet you.

是我的榮幸。

The pleasure is mine.

榮幸之至。

My pleasure.

說 明

How are you 和 How do you do 同義，完全沒有分別。
How do you do 說得快時常變成 How d'you do, 第一個 do 字只剩下 d 音，和 you 連成一體。

The pleasure is mine 直譯是：愉快是我的，該項愉快應屬於我。這句是上句 Pleased to meet you 的答話，人家說很高興見到自己，自己便答：高興的該是我。pleasure 是 please 的名詞。

3 見面

我名羅彼得。

My name is Peter Lo.

我是羅彼得。

I'm Peter Lo.

我姓羅，羅彼得。

I'm Lo, Peter Lo.

我是香港來的。

I'm from Hong Kong.

我是瑪利的朋友羅彼得，
香港來的。

I'm Mary's friend Peter Lo, from
Hong Kong.

我是瑪利的朋友，從香
港來的。我叫羅彼得。

I'm a friend of Mary, from Hong
Kong. My name is Peter Lo.

我是羅彼得。瑪利叫我
來見你的。

I'm Peter Lo. Mary asked me to
come to see you.

我是羅彼得。我有一封
董瑪利的介紹信。

I'm Peter Lo. I have a letter of
introduction from Mary Tung.

我是彼得，羅彼得。瑪
利要我來見見你。

I'm Peter, Peter Lo. Mary wants
me to meet you.

很高興見到你，彼
得。進來呀。

Glad to meet you, Peter. Come
on in.

說 明

要熟習見面時的各種問答方式，特別是各種自我介紹方式。因為，除了自己要用之外，還得準備“設身處地”，換了自己做主人，得聽得懂來客所說的各種自我介紹。

4 寒暄

天氣真好，是不是？

It's a nice day, isn't it?

好天氣，是嗎？

A nice day, isn't it?

好天氣，是嗎？

Nice day, isn't it?

天氣好極了，是嗎？

A wonderful day, isn't it?

好天氣，是嗎？

A fine day, isn't it?

真是好天氣。

It's really a fine day.

真是好天氣。

Fine day indeed.

呀，這麼冷。

Ah, it's such a cold day.

天色很壞，是不是？

Bad weather, isn't it?

真是壞天氣。

Wretched weather indeed.

真是壞天氣。

A bad day really.

風大。

It's windy.

一絲兒風也沒有。

Not a breeze.

說 明

注意英語在談及天氣時，往往用 it（它）來作代名詞；不能只說 windy（風大），一定要說 It's (It is) windy（有時略去 It，這僅是省略而不是不用）。

Wretched weather 壞透了的天氣：常用語。

5 恕我聽不清楚

對不起(我聽不清楚)。	I beg your pardon.
請原諒(我聽不清楚)。	Pardon me.
請問你說什麼？	Pardon?
對不起。我不明白。	I'm sorry. I don't quite understand.
對不起。我不明白。	Sorry. I don't follow.
對不起，史密斯先生。	Sorry, Mr Smith. I can't catch
我聽不清楚你的話。	what you said.
對不起，先生。我不明白。	Sorry, sir. I don't think I understand.
對不起。可否請說得慢一點兒？	Sorry. Would you mind speaking a little slower, please?
可否請你說慢一些？	Could you speak a little more slowly, please?
十分對不起，先生。我不明白。	I'm awfully sorry, sir. I'm afraid I don't understand.

說 明

會話裏最常出現的一種情況是：聽不清楚對方的話。反問對方“你說什麼？”(What did you say?)是極不禮貌的。這裏所提供的多種答話值得熟記。

Pardon? 僅用“原諒”一字，而又作為問話，因為它是 I beg your pardon 的略語，而 I beg your pardon 又包含“我聽不清楚，可否再說一遍”的意思。

6 致謝

謝謝你。

十分感謝你。

真是十分感謝。

謝謝。

多謝。

十分多謝。

十分感謝你的幫忙。

十分感謝你的情誼。

多謝你的情誼。

過了一個愉快的晚上，

十分感謝。

蒙邀請，十分感謝。

謝謝光臨。

不要客氣。

很高興能夠効勞。

務請再光臨。

Thank you.

Thank you very much.

Thank you very much indeed.

Thanks.

Many thanks.

Many thanks indeed.

Thank you very much for your help.

Thank you very much for your kindness.

Many thanks for your kindness.

Thank you very much for the pleasant evening.

Thank you very much for inviting me.

Thank you for coming.

You're welcome.

I'm glad I could help you.

Do come again.

說 明

Kindness 指善意、好事、情誼，包括對方的善意幫忙。
You're welcome 除表示“歡迎”外，也用來答對方的致謝，
意指你是受歡迎的嘉賓，不必道謝，故等於“不必客氣”。

7 致歉

抱歉，對不起。

I'm sorry.

抱歉，對不起。

Sorry.

很抱歉，威爾遜先生。

Sorry, Mr Wilson.

對不起，老李。

Sorry, Li.

十分對不起。

I'm awfully sorry.

請原諒。

Please forgive me.

請原諒。

Forgive me.

一定要請你原諒。

You must forgive me.

對不起，請原諒。

Excuse me.

不要緊。

That's all right.

不要緊。

Never mind.

實在是我的錯。

It's my fault, really.

不，是我的錯。

No, it's my fault.

說 明

Sorry 是大小事都通用的致歉字，大至踩了對方一脚，小至自己打了一個呵欠，並無傷人。Forgive 一字則比較嚴重，的確是表示請對方原諒。

awfully 由 awful 變成，原解可怕，口語解極度、非常。

8 告罪

對不起。

Excuse me.

請問，你是王先生嗎？

Excuse me, but are you Mr Wang?

對不起，我不認識你。

Excuse me. I'm afraid I don't
know you.

對不起，失陪一會兒。

Excuse me. I'll be back in a minute.

對不起。我叫羅彼得。

Excuse me. My name is Peter Lo.

我是香港來的。

I come from Hong Kong.

請問，威爾遜先生在家嗎？

Excuse me. Is Mr Wilson at home,
please?

對不起。我有一封信帶給威爾遜先生。

Excuse me. I have a message for
Mr Wilson.

說 明

Excuse me 是無往不利的“先驅”。請問對方任何事情（你有空嗎？你貴姓名？……等等）之前，請求對方作任何事情（請讓開一點兒，請讓我打岔……等等）之前，說 no（我不認識閣下，我沒有空，我不明白……等等）之前，告罪（失陪一會兒，說錯了話……等等）之前，用這兩個字作先鋒，是極有禮貌的表現。

9 可乎？

這樣行嗎？

Is that all right?

這樣行嗎？

Will that be all right?

可以嗎？對嗎？妥善嗎？

All right?

可以嗎？對嗎？妥善嗎？

O.K.?

對了。

That's right.

這樣就行了。

That'll be all right.

對。

Right.

好，對，就這樣吧。

O.K.

就這樣好了。

That'll be fine.

一切妥當。謝謝你。

All's fine. Thank you.

說 明

用“可乎？”這文縷縷的兩個字做篇首，實在不得已，因為白話文中無法找出更能表達同一意思的字。例如 OK，這口語幾乎什麼場合都用得上：你明天到我家來，OK？你把老李也帶來，OK？借我兩百元，我明天還你，OK？你不要多問，OK？你先把這一篇讀熟，OK？……這些 OK，可以解“好嗎？”但 All right 就不一定是“好嗎”了，它也解“這樣做法你滿意了吧？”“這樣做沒問題了吧？”我們暫用“可乎”來譯 all right 和 OK，可乎？

10 會意

原來如此，我明白了。	I see.
我明白你的意思。	I see what you mean.
我明白。	I understand.
我完全明白。	I perfectly understand.
我完全同意，毫不懷疑。	I have no doubt about that.
我知道。	I know.
我知道，我知道。	I know, I know.
真的？	Really?
是嗎？	Yes?
我一直不知道（該事）。	I didn't know that.
沒有人告訴我（該事）。	Nobody told me about that.

說 明

I see 不解“我看見”，see 解明白，領悟對方的意思，是極有用的會話短句，和I understand 略有不同。I understand 是“我明白”，I see 是簡單的答應：“哦”，“呀”，“原來如此”。I know 則是“知道了”。

Really 不一定要問“真的”，而可以用來僅僅指“是嗎？”
極其輕描淡寫，不指“此事（或話）當真？”